

EN Installation Instruction

ATTENTION: The SensoIRIS MINP M Addressable module must be connected only to fire panels, which support TTE communication protocol!

General Description

The SensoIRIS MINP M is a compact module with one input. The module monitors and transfers to control panel the state of this input - state ON or state OFF. The input operates in Latch mode. After activation it will remain in that state until a reset command from the control panel.

SensoIRIS MINP M is designed for built-in installation in the mounting box of the device (PCB only); or it can be situated into a small plastic box for wall mounting.

Mounting

ATTENTION: Power off the loop circuit before installing the module!

1. Set the module address using SensoIRIS Programmer (Figure 1) or directly from addressable fire alarm panel iRIS8, iRIS4, SIMPO. The address must be in the range from 1 to 250.
2. Connect the wires of the communication line to the modules' terminals according the connection diagram on Figure 2.
3. Connect the wires for the monitored switch.
4. Test the module for proper operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TEKNİK ÖZELLİKLER

Operating voltage	Betriebsspannung	Voltaje de funcionamiento	Работно напрежение	Çalışma gerilimi	15 + 32 VDC
Permissible voltage ripple	Zulässige Brummspannung	Pulsaciones admisibles de la alimentación	Допустими пулсации на захран	Besleme geriliminde kabul edilebilir dalgalanmalar	3.0Vpp@27Vdc
Max. current consumption	Max. Verbrauch	Consumo máximo	Макс. консумация	Maksimum güç tüketimi	0.1mA@27Vdc
Max. cross-section of the cable	Max. Querschnitt des Kabels	Sección máxima del conductor	Макс. сечение на проводника	Maksimum kablo kesiti	0.5-2.5mm²
Relative humidity	Relative Feuchtigkeit	Humedad relativa	Относителна влажност	Bağıl neme dayanıklılık	≤93% @ +40°C
Dimensions (PCB)	Abmessungen (PCB)	Dimensiones (PCB)	Размери (PCB)	Ölçüler (PCB)	43x25mm
Dimensions (box)	Abmessungen (box)	Dimensiones (caja)	Размери (кутия)	Ölçüler (kutu)	53x37x18mm
Weight (PCB)	Gewicht (PCB)	Peso (PCB)	Тегло (PCB)	Ağırlık (PCB)	12g
Total weight	Totalgewicht	Peso total	Общо тегло	Toplan ağırlık	17g

SensoIRIS MINP M

Addressable mini module with one input / Adressierbare Mini-Modul mit einem Eingang / Minimódulo direccionado 1 entrada / Адресируем модуль с един вход / Adreslenebilir 1 Girişli Mini Modul

ATTENTION: Read carefully this installation Instructions before installing the device! This manual is subject to change without notice!

ACHTUNG: Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch! Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen ohne vorherige!

ATENCIÓN: ¡Lea atentamente esta descripción! ¡El fabricante se reserva el derecho de efectuar cambios sin una notificación!

ВНИМАНИЕ: Опасение то трябва да бъде внимателно прочетено! Производителят си запазва правото на промени без предизвестие!

DIKKAT: Tüm kılavuz dikkatlice okunmalıdır! Üreticinin önceden haber vermesizin değişiklik yapma hakkı saklıdır!

ES Instrucciones de instalación

ATENCIÓN: ¡El módulo SensoIRIS MINP M podrá conectarse únicamente a paneles que mantienen el protocolo de comunicación TTE!

Descripción general

SensoIRIS MINP M es un módulo con una sola entrada. Este módulo observa y transmite al panel el estado de esta entrada: conectado o desconectado. La entrada funciona en modo de encadenamiento. Tras la activación, permanecerá en ese estado hasta que se reciba un comando de reinicio desde el panel.

SensoIRIS MINP M está destinado a incorporarse a las cajas de montaje de los dispositivos (solo PCB); o puede colocarse en una pequeña caja de plástico para montaje en pared.

Montaje

ATENCIÓN: ¡Desconecte el voltaje del lazo antes de instalar el módulo!

1. Introducir una dirección en el módulo mediante SensoIRIS Programmer (Esquema 1) o a través del panel iRIS8, iRIS4, SIMPO. La dirección deberá estar en el intervalo de 1 a 250, incluidos.
2. Conectar los cables del lazo a los bornes del módulo según el esquema de conexión adjunto (Esquema 2).
3. Conectar los cables de la llave (switch) que se sigue por el módulo.
4. Ensayar el funcionamiento correcto del módulo.

BG Инструкции за инсталиране

ВНИМАНИЕ: Модул SensoIRIS MINP M може да бъде свързван само към панели, които поддържат комуникационен протокол TTE!

Общо описание

SensoIRIS MINP M е модул с един вход. Модулът следи и предава на панела състоянието на този вход - включен или изключен.

Входът работи само в режим Latch ("със задържане"). След задействане, входът остава в това състояние до подаване на команда за ресет от панела.

SensoIRIS MINP M е проектиран, както за вграждане в монтажната кутия на друго устройство (само платка), така и с възможност да се инсталира в малка пластмасова кутия за стенов монтаж.

Монтаж

Внимание: Изключете напрежението на контура преди да инсталирате модул SensoIRIS MINP M!

1. Задайте адрес на модула посредством SensoIRIS Programmer (Схема 1) или чрез панел iRIS8, iRIS4, SIMPO. Адресът трябва да бъде в интервал от 1 до 250 включително.
2. Свържете кабелите на контура към клемите на модула съгласно приложената схема на свързване (Схема 2).
3. Свържете кабелите на ключа (switch), който се следи от модула.
4. Тествайте модула за правилна работа.

TR Montaj kılavuzu

DIKKAT: Adreslenebilir SensoIRIS MINP M dedektörü sadece TTE haberleşme protokolünü destekleyen panellere bağlanabilir!

Genel Bilgiler

SensoIRIS MINP M, bir girişli modüldür. Modül, bu girişi izler ve durumu (açık veya kapalı) hakkında paneye bilgi iletir.

Giriş, Latch modunda çalışır. Aktivasyondan sonra, kontrol panelinden bir sıfırlama komutu gelene kadar bu durumda kalır.

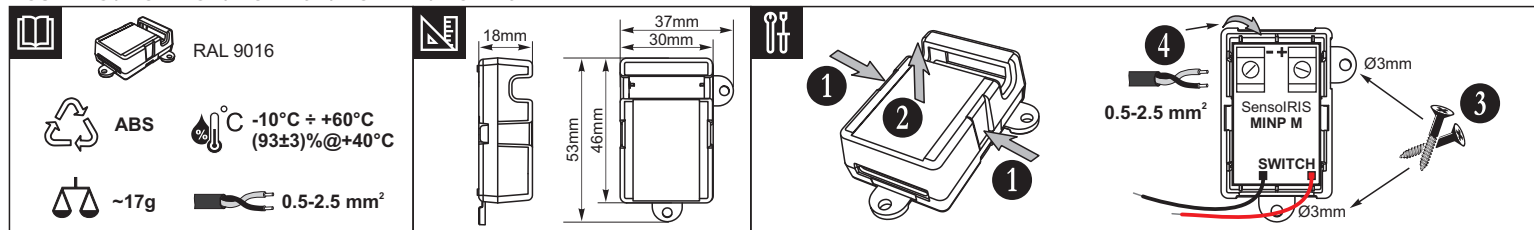
SensoIRIS MINP M, cihazların montaj kutularına yerleştirilmek için tasarlanmıştır (sadece PCB); veya duvara montaj için küçük bir plastik kutunun içine yerleştirilebilir.

Montaj kılavuzu

DIKKAT: Elektrik montajı sırasında besleme olmamalıdır!

1. Adres programlama SensoIRIS Programmer kullanıyorsunuz (Şekil 1) veya ile iRIS8, iRIS4, SIMPO. Modülün adresini ayarlamalısınız: 001-250.
2. Elektrik bağlantıları ilgili şemaya göre yapınız (Şekil 2).
3. Anahtar (switch) elektrik bağlantılarını yapın.
4. Modülü çalışma testine tutunuz.

MOUNTING / MONTAGE / MONTAJE / MOHTAJ / MONTAJ



CONNECTION DIAGRAMS / VERBINDUNGSSCHEMA / DIAGRAMA DE CONEXIÓN / СХЕМИ НА СВЪРЗВАНЕ / ELEKTRİK TERTİBATI DİYAGRAM

1

EN Programming

The action of the monitored switch could be programmed according to the type of application. The possible options for programming from the fire alarm panel are:

- INPUT** - The switch operates as input and you have to program its activation from the INPUTS menu.
- FIRE** - When the switch generates FIRE ALARM when activated.
- GAS** - When the switch generates GAS ALARM when activated.
- PANIC** - When the switch generates PANIC ALARM when activated.

DE

Die Funktion des Schalters von SensorIS MINP M kann in Abhängigkeit von seiner Anwendung programmiert werden. Folgende Optionen sind im Bedienfeld wählbar:

- INPUT** - der Schalter funktioniert als ein Eingang; eine Einstellung ist im Menü „Eingänge“ erforderlich.
- FIRE** - beim Ansprechen des Schalters wird ein Ereignis FEUER ausgelöst.
- GAS** - beim Ansprechen des Schalters wird ein Ereignis GAS ALARM ausgelöst.
- PANIC** - beim Ansprechen des Schalters wird ein Ereignis PANIC ALARM ausgelöst.

ES

La acción de la llave de SensorIS MINP M podrá programar según la aplicación. Las opciones posibles de selección desde el panel de control son:

- INPUT** - La llave funciona como entrada y es necesario un ajuste adicional en el menú "Entradas".
- FIRE** - En caso de respuesta, la llave provocará el evento INCENDIO.
- GAS** - En caso de respuesta, la llave provocará el evento ALARMA GAS.
- PANIC** - En caso de respuesta, la llave provocará el evento ALARMA PÁNICO.

BG

Действието на ключа на SensorIS MINP M може да програмира в зависимост от приложението. Възможните опции за избор от контролния панел са:

- INPUT** - Ключът работи като вход и е необходима допълнителна настройка в меню "Входи".
- FIRE** - При сработване ключа предизвиква събитие ПОЖАР.
- GAS** - При сработване ключа предизвиква събитие ГАЗ АЛАРМА.
- PANIC** - При сработване ключа предизвиква събитие ПАНИК АЛАРМА.

TR

Uygulama

SensorIS MINP M anahtarı farklı uygulamalara göre şu durumları programlayabilir.

- INPUT** (GİRİŞ) - Anahtar giriş olarak çalışır ve "Girişler" menüsünden ek ayarın yapılmasına ihtiyaç duyulur.
- FIRE** (YANGIN) - Anahtar devreye girdiğinde YANGIN alarmı tetikler.
- GAS** (GAZ) - Anahtar devreye girdiğinde GAZ ALARM durumu tetikler.
- PANIC** (PANİK) - Anahtar devreye girdiğinde PANİK ALARM durumu tetikler.

2

Description of the terminals:

- +Line** - Connect the positive wire of the communication line
- Line** - Connect the negative wire of the communication line
- SWITCH** - Connect the wires of the monitored SWITCH (dry contacts relay)

Beschreibung der Klemmen:

- +Line** - Anschluss zur Verbindung der positiven Leitung der Kommunikationslinie
- Line** - Anschluss zur Verbindung der negativen Leitung der Kommunikationslinie
- SWITCH** - Anschlüsse für den Schalter (SWITCH), der vom Modul überwacht wird

Descripción de los bornes:

- +Line** - Salida para conectar el conductor positivo de la línea de comunicación
- Line** - Salida para conectar el conductor negativo de la línea de comunicación
- SWITCH** - Salidas para conectar la llave (SWITCH - Contactos libres de tensión) cuyo estado se sigue por el módulo

Описание на клеморедата:

- +Line** - Извод за включване на положителния проводник на комуникационната линия
- Line** - Извод за включване на отрицателния проводник на комуникационната линия
- SWITCH** - Изводи за включване на ключа (реле, сухи контакти), чието състояние следи модула.

Terminal bloğu açıklaması:

- +Line** - haberleşme hattının pozitif ucunu bağlama terminali
- Line** - haberleşme hattının negatif ucunu bağlama terminali
- SWITCH** - durumu modül tarafından izlenen anahtar (SWITCH - rôle kuru kontak) bağlama terminalleri

"INPUT" Status / Status der Eingang / Estado de las entrada / Състояние на входа / Giriş Durumu

Status/Estado/Статус/Durum	Description/Beschreibung/Descripción/Описание/Танım	R*	I**
SHORT	Short circuit/Kurzschluss/Cortocircuito/Късо съединение/Kısa devre	<13k	>54µA
ON	Activation/Aktivierter Eingang/Entrada activada/Задействане/Aktivasyon modu	13k - 36k	38µA - 54µA
NORMAL	Stand-by mode/Dienstmodus/En modo de espera/Режим „Готовност“/Bekleme modu	36k - 90k	23µA - 38µA
OPEN	Open circuit/Offene Kette/Cadena abierta/Отворена верига/Açık devre	>90k	<23µA

* R - Resistance between the input and GND/ Widerstand zwischen Eingang und Masse/ Resistencia entre la entrada y la masa/ Съпротивление между входа и маса/ Direnç (Giriş - GND)

** I - Current at the input/ Strom im Eingang/ Corriente eléctrica en la entrada/ Ток във входа/ Akım (Giriş)